

Chiara Degano

Qualifica

Professore Associato di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (settore disciplinare L-LIN/12).

Afferenza

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi, Roma 3 (dal 1 settembre 2018).

Precedentemente

Dal 1 maggio 2006, Ricercatore presso l'Università degli Studi di Milano, con afferenza al Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. Confermata in ruolo nel 2009.

Dal 1 febbraio 2013 al 1 marzo 2015 svolge la propria attività didattica e di ricerca presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Dipartimento di Studi Umanistici, ai sensi di quanto disposto dall'art. 6, comma 11, della legge 240/2010 e del decreto attuativo 26/4/2011 relativo ai criteri per la stipula di convenzioni fra Atenei diversi.

Dal 2/3/2015 trasferita a tutti gli effetti all'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata, Dipartimento di Studi Umanistici (poi confluito nell'attuale Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Società).

Formazione

Chiara Degano si è laureata in Lingue e Letterature Straniere, indirizzo linguistico-glottodittatico, nel 2002 presso l'Università degli Studi di Milano, con una tesi sperimentale in Didattica della Lingua Inglese. Titolo della tesi: "Percorsi di autoapprendimento di fonetica: un'esperienza con studenti di inglese". Scopo della ricerca era investigare, attraverso strumenti qualitativi e quantitativi, l'atteggiamento degli studenti nei confronti della modalità di autoapprendimento e la relativa ricaduta sull'efficacia dei percorsi stessi. Voto di laurea: 110 e lode.

Nel 2006 ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca presso il Dottorato in Anglistica del Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete dell'Università degli Studi di Milano, al termine di un percorso attraverso il quale ha approfondito gli studi linguistici. Titolo della tesi: "*Critical discourse analysis e corpus linguistics: un'analisi dei discorsi sull'eventualità del conflitto iracheno nella stampa britannica e italiana*". Raccogliendo uno spunto avanzato da più parti nell'ambito degli studi linguistici, nella tesi ha elaborato un modello di analisi che integra la *Critical Discourse Analysis* con la linguistica dei *corpora*, applicandolo poi all'analisi del discorso giornalistico che ha preceduto il conflitto iracheno.

Ha inoltre approfondito la sua formazione partecipando ai seguenti corsi e seminari:

- Linguistica dei Corpora: Università di Lancaster (*Residential course per PhD students*, Prof. A. Wilson - luglio 2003); Scuola Superiore di Lingue Moderne per Traduttori e Interpreti dell'Università di Bologna (Dott.sa S. Bernardini e Dott. M. Baroni - ottobre 2003); Università degli Studi della Tuscia (*Corpus linguistics in practical applications* - Ottobre 2008)

- Argomentazione: Söderthörne University College di Stoccolma (Prof. F.H. van Eemeren, Dott. P. Houtlosser, Dott.ssa A. van Rees dell'Università di Amsterdam - marzo 2004);
- Fonetica della lingua inglese: Summer Course in English Phonetics presso UCL, London (Prof. Wells - Agosto 2007).

Attività didattica

Lauree triennali e magistrali

- | | |
|--------------|---|
| 2006-2014 | Lingua Inglese presso il Corso di Laurea in Scienze Internazionali e Istituzioni Europee, Facoltà di Scienze Politiche (60 ore, 9 crediti), Università degli Studi di Milano. |
| 2008-2014 | Lingua Inglese II presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale (20 ore, 3 crediti), Università degli Studi di Milano. |
| a.a. 2007-08 | Co-titolarità del corso di Lingua Inglese I presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale, (Interfacoltà Lettere e Scienze Politiche) dell'Università degli Studi di Milano (60 ore, 9 crediti), Università degli Studi di Milano. |
| a.a 2013-14 | Lingua Inglese II, presso il Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne (30 ore, 6 crediti), Università degli Studi di Roma "Tor Vergata". |
| 2014-2018 | Lingua Inglese I, presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Angloamericane" (60 ore, 12 crediti), Università degli Studi di Roma "Tor Vergata".

Lingua Inglese III, presso il Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (30 ore, 6 crediti). |
| 2018-19 | Lingua e Traduzione Inglese I, presso il Corso di Laurea in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale, (L-11) Università degli Studi di Roma Tre (36 ore, 6 crediti).

Lingua e Traduzione Inglese III, presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne e Contemporanee (L-11), Università degli Studi di Roma Tre (36 ore, 12 crediti). |

Per ciascun corso ha mantenuto un sito internet sulla piattaforma di ateneo.

Corsi di Dottorato

Da febbraio 2014 è membro del collegio di Dottorato in *Studi Comparati: Lingue, Letterature, Formazione* dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata". Ha seguito come relatrice la dott.ssa Nada Banun, ciclo XXXI. Titolo della tesi: Teaching and Learning Culture in Libya's English as a Foreign Language Classroom).

Precedentemente, è stata membro del Collegio Docenti del Dottorato di Anglistica della Scuola di Humanæ Litteræ dell'Università degli Studi di Milano, presso il quale ha tenuto le seguenti lezioni e seminari:

“Linguistica dei corpora e analisi del discorso”. Seminario *Recent trends in English Linguistics*, 27 aprile 2007;

“L’illusione dell’oggettività nella relazione scientifica: uno studio di caso”. Seminario *Il discorso scientifico oltre la scienza: migrazioni, ibridazioni, contaminazioni*, 6 marzo 2008;

“Introduzione alla linguistica del testo: coesione e coerenza. Applicazioni”. Seminario *Strumenti metodologici*, 2 marzo 2012.

Ha inoltre seguito, in qualità di co-relatrice la tesi di dottorato di Giorgia Riboni, dal titolo *Comunicazione e interazione discorsiva in Rete: il caso dei blog politici* (ciclo XXIII, Dottorato di Anglistica, Università degli Studi di Milano)

Interventi su invito presso scuole di dottorato, dipartimenti, convegni:

“Lessico e corpora informatici”, Scienze della Mediazione interlinguistica e interculturale, Università dell’Insubria, 20 settembre 2006.

“Espressione indiretta di ideologie. Presupposizioni e dissociazione”, Libera Università IULM, 23 aprile 2008.

“L’argomentazione nel discorso giornalistico”, Libera Università IULM, 26 novembre 2009.

La dissociazione”, Libera Università IULM, 18 marzo 2010.

“Strategic manoeuvring: il caso dei dibattiti elettorali televisivi in Gran Bretagna”, Libera Università IULM, 30 novembre 2010.

“Variazione linguistica e argomentazione”, Libera Università IULM, 2 aprile 2012.

“Adaptation to the Audience in UK Prime Ministerial Debates”, Research *Colloquium Rhetoric and Argumentation Theory*, University of Amsterdam, 17 June 2011.

“Argumentation Theory and Corpus Linguistics: A Viable Synergy?” *14th Biennial Wake Forest University Argumentation Conference*, Venice, 25-28 June 2012.

“Dare forma all’apparente caos dell’argomentazione: ricostruzione analitica della *Critical discussion*”, Libera Università IULM, 22 novembre 2012.

“Strategic Manoeuvring in TV Leaders Debates”, Libera Università IULM, 16 novembre 2016.

Attività didattica extra-curricolare

A.A. 2003-04 Esercitazioni di traduzione orale dall’inglese all’italiano al secondo anno del Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale presso l’Università degli Studi di Milano (20 ore).

Modulo di lezioni sull’uso dei *corpora* nell’insegnamento dell’inglese, all’interno del corso di Didattica della Lingua Inglese (10 ore).

A.A. 2004-05/2005-06 Modulo integrativo di ‘Introduzione alla grammatica del testo’ presso il Corso di laurea magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale (Interfacoltà Lettere e Scienze Politiche) dell’Università degli Studi di Milano (20 ore).

Attività di ricerca

La sua ricerca si colloca principalmente nella cornice dell’analisi del discorso, con particolare attenzione per gli aspetti pragmatici della comunicazione. I suoi strumenti teorici e metodologici includono la linguistica del testo, la *critical discourse analysis* (con il suo ancoraggio alla

grammatica sistemico-funzionale), la linguistica dei *corpora* e la teoria dell'argomentazione. Attraverso tale varietà di approcci ha mirato a mantenere la prospettiva costruttivista dell'analisi critica del discorso, cercando al tempo stesso di superarne i limiti, rappresentati principalmente dal forte orientamento ideologico, associato, sul piano metodologico, all'uso di campioni di testo selezionati *ad hoc* e pertanto non rappresentativi. A tale scopo, ha integrato nelle sue ricerche l'approccio qualitativo proprio della *critical discourse analysis* con gli strumenti quantitativi della linguistica dei *corpora*, che permettono di fondare l'analisi su quantità sufficientemente ampie e rappresentative di testi e di utilizzare strumenti statistici per la loro analisi. Ha inoltre utilizzato la linguistica del testo e la teoria dell'argomentazione di marca pragmadialettica per estendere a livelli superiori di descrizione del linguaggio lo spettro di indagine della *critical discourse analysis*, tradizionalmente incentrato soprattutto sugli aspetti lessico-grammaticali e sintattici.

Partendo da tali presupposti la sua ricerca si è sviluppata su due filoni principali: da un lato ponendosi nella prospettiva costruttivista del linguaggio propria della *critical linguistics* si incentra sul linguaggio giornalistico e politico, e dall'altro si inserisce nell'area dei linguaggi specialistici (LSP), concentrandosi sulla *corporate communication* e sul lodo arbitrale. Recentemente, si è interessata di stilistica, applicando strumenti di Teoria dell'Argomentazione e dell'analisi del discorso al testo letterario (*Stylistics and Argumentation: Exploring Reasoning Presentation in McEwan's The Children Act Fictions*, e *Mind Construction in McEwan's Novel The Children Act: A Focus on Discourse and Thought Presentation*).

- Analisi del discorso giornalistico e politico

Per quanto riguarda questo primo filone, Degano ha investigato le modalità discorsive mediante le quali la stampa concorre alla rappresentazione e costruzione della realtà nei momenti di crisi internazionali, e dei loro eventuali esiti bellici, intrecciando fra loro i piani della forma, del contenuto e del contesto, con particolare riguardo per le implicazioni ideologiche che sottendono alle scelte espressive. Oggetto di studio in tale ambito sono stati il dibattito politico internazionale nella fase di preparazione della seconda guerra del Golfo (*Discorsi di guerra: il prologo del conflitto iracheno nella stampa britannica e italiana*), il discorso di commento del conflitto fra Israele e Libano dell'estate 2006 (*Rhetoric and bias in Editorials: the Libanese crisis of 2006 in the British press*), la Brexit (*A dialogue on populism? A study of intellectual discourse about populism in the Brexit debate in Italy and the UK; Populism and the Press: Contracting and Expanding (Dis)agreement Space in UK Editorials on Brexit*) Le stesse tematiche sono state inoltre affrontate in chiave argomentativa, privilegiando l'approccio pragmadialettico (*Argumentation theory, critical discourse analysis and corpus linguistics: a case study* e *Presupposition and dissociation in discourse: a corpus study*).

Nell'ambito più generale del discorso politico, si è occupata dei dibattiti elettorali in Gran Bretagna (*Genre variation in electoral campaigns: adaptation to the audience in UK posters and TV debates*), della conferenza stampa presidenziale, come genere dialogico, e dei documenti sulla *National Security Strategy* americana, (*U.S. National Security Strategy. Different presidencies, different rhetoric?; Reshaping Political Space: A Discourse Analysis of US Reports on National Security Strategy*) esplorando anche in questo caso la possibilità di applicare approcci quantitativi all'analisi dell'argomentazione. Seguendo questo filone di indagine, ha pubblicato la monografia (*Discourse Analysis, Argumentation Theory and Corpora. An Integrated Approach*).

- Generi e linguaggi specialistici

Per quanto riguarda il filone dei linguaggi specialistici, facendo riferimento ai recenti sviluppi degli studi in questo settore la sua attenzione si è focalizzata su quegli aspetti interpersonali che in un primo tempo sembravano esclusi da tali pratiche discorsive, ritenendole improntate esclusivamente all'oggettività e alla tecnicità. In quest'ottica, le sue indagini si sono concentrate su diversi generi di discorso professionale, analizzandone gli aspetti ideologici e valutativi, anche in relazione alla

costruzione dell'identità. In questa area di indagine, le sue ricerche si sono indirizzate sul *report* scientifico nell'ambito delle scienze sociali, mettendone in luce i vizi ideologici che contraddicono il principio di oggettività scientifica a cui il genere per definizione aspira («*Good*» and «*bad*» subjects: *ideology in social research*), sull'*academic discourse*, analizzando come le pratiche discorsive riflettano l'identità dell'autore, in particolare lo status di appartenenza alla comunità scientifica (*Novice vs. expert academic writers: discursive differences as a function of idiolect*), e sulla *corporate communication*. Per quanto riguarda quest'ultima, le sue indagini si sono incentrate su temi legati alla responsabilità sociale d'impresa, da un lato mettendo in rilievo come la differenza di *mission* fra le banche etiche e quelle tradizionali si rifletta nelle scelte linguistiche (*Linguistic perspectives on image construction and moral identity: the case of banks* e *The construction of cultural identity in banks' reports on corporate social responsibility*) e dall'altro concentrandosi sulle strategie discorsive attuate dalle aziende per difendere la propria immagine da accuse di comportamento non etico (*Marketing identities on Nestlé's websites* e *Cultures in conflict. Corporate social responsibility at a crossroad: the case of Novartis*).

Nell'ambito dell'inglese legale ha analizzato alcune delle strutture discorsive del lodo arbitrale (*Indicators of argumentation in arbitration awards: a diachronic perspective; Voices in Arbitration awards: poliphony and language reports; and Argumentation by analogy in arbitration awards*), curando anche un volume collettaneo insieme a V.K. Bhatia e G. Garzone (*Arbitration Awards: Generic Features and Textual Realisations*).

Si è inoltre occupata di comunicazione istituzionale sul web (*Public diplomacy, multimodality and the world-wide web; e Argumentation in hypertext: a case study of NGOs' campaigning*, contribuendo alla riflessione sui cambiamenti della testualità in ambiente multimodale (*Textuality on the Web: a focus on argumentative text types; e Slides and talk in conference presentations: a hybrid genre*).

Nell'ambito del discorso accademico, si è occupata di English-Medium Instruction, nella prospettiva degli esami orali in un corso di Medicina rivolto a studenti italiani e internazionali (*Oral Examinations in EMI: A Focus on Pragmatic Competence*).

- Traduzione e contatto linguistico

Accanto a quello per l'analisi del discorso, Chiara Degano ha sviluppato anche un interesse per la traduzione, toccando diverse tematiche. Recentemente si è occupata delle pratiche di traduzione e riscrittura che caratterizzano il discorso giornalistico su temi internazionali (*Re-Writing and Translation in the News Production Process: News Agency Wires*), e di traduzione assistita (*computer-assisted translation*) nell'insegnamento della traduzione specialistica e dell'inglese per scopi speciali, partecipando al progetto "WALLeT" (Wiki-Assisted Language Learning and Translation), finanziato dall'Università di Tor Vergata nell'ambito del bando *Uncovering Excellence*, (*Enhancing metalinguistic awareness through collaborative computer-assisted specialised translation: a rationale for the WALLeT project; Fostering metalinguistic awareness through translation in LSP courses. A focus on needs analysis*) Precedentemente si è interessata di doppiaggio cinematografico, ed in particolare della resa dei riferimenti culturali e delle varietà linguistiche sub-standard nel doppiaggio di film con una forte componente di multiculturalità (*Universali traduttivi e implicazioni culturali nel doppiaggio italiano di film multietnici; Traduzione e doppiaggio del film post-coloniale: temi e problemi*), oltre che di interferenza linguistica, che vede nel testo tradotto un oggetto privilegiato di indagine. Per quanto riguarda quest'ultimo aspetto si è occupata di interferenza a livello sintattico, individuando nell'aumento d'uso della perifrasi progressiva italiana un caso di influenza da parte della lingua inglese (*Influssi inglesi sulla sintassi italiana: uno studio preliminare sul caso della perifrasi progressiva*), grazie allo studio di una campionatura diacronica di testi tradotti e all'utilizzo di strumenti della linguistica dei *corpora*, che le hanno consentito di sostenere la propria tesi con dati quantitativi.

Risultato VQR 2004-10: 1/1.
Risultato VQR 2011-14: 0.7/1

Partecipazione a progetti di ricerca

Progetti locali

Università degli Studi di Milano

2006: “Generi testuali e pratiche discorsive nella comunicazione multimediale: strumenti teorici e applicativi”

2007: “Discorso specialistico, teoria dei generi e nuove forme di comunicazione”

2008: “Lingua e discorso nella comunicazione pubblica”

Università degli Studi di Roma, “Tor Vergata”

2015-2016: progetto WALLeT (Wiki Assisted Language Learning and Translation), nell’ambito dell’iniziativa *Uncovering Excellence*, bando finanziato dall’Università di Tor Vergata. Coordinatrice del gruppo di Ricerca: Sandra Petroni.

UNINT Roma

(in corso) Eurolect Observatory Project. Coordinatrice del gruppo di Ricerca: Laura Mori.

Progetti di ricerca di interesse nazionale

2005-2007: PRIN “Identità e cultura nei linguaggi settoriali inglesi”, coordinato da Maurizio Gotti.

2007-2009: PRIN “Tensioni e variazioni nei generi settoriali inglesi”, coordinato da Maurizio Gotti. [2007JCY9Y9_002](#).

Progetti internazionali

2007-2010 “International Commercial Arbitration Practices: A Discourse Analytical Study”, diretto da Vijay K. Bhatia (finanziato dal Hong Kong Research Grants Council).

Comitati scientifici

Fa parte del comitato scientifico della rivista *Journal of Argumentation in Context*, John Benjamins Publishing Company, e della collana “Dopo Babele”, editore Sette Città.

Associazioni / reti di ricerca

- AIA (Italian Association for English Studies) and ESSE (The European Society for the Study of English)
- ILIAS - International Learned Institute for Argumentation Studies,
- CLAVIER - Corpus and Language Variation in English Research Group.

Pubblicazioni

Monografie

Degano, C. 2005. *Critical Discourse Analysis e Corpus Linguistics: uno studio pilota per un modello di analisi*. Bergamo: Lubrina Editore.

Degano, C. 2008. *Discorsi di guerra: il prologo del conflitto iracheno nella stampa britannica e italiana*. Milano: LED Edizioni Universitarie.

Degano C. 2012. *Discourse Analysis, Argumentation Theory and Corpora. An Integrated Approach*. Milano: Arcipelago Edizioni. (Honorable Mention, AIA Book-prize 2013 dell'Associazione Italiana di Anglistica).

Curatele

Garzone, G. / Catenaccio, P. / Degano, C. (eds) 2012. *Change in the Contemporary World. Short-Term Diachronic Perspectives*. Bern: Peter Lang.

Bhatia, V. K. / Garzone, G. / Degano, C. (eds) 2012. *Arbitration Awards: Generic Features and Textual Realisations*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Articoli in raccolte collettanee

Degano, C. 2005. Influssi inglesi sulla sintassi italiana: uno studio preliminare sul caso della perifrasi progressiva. In Cardinaletti, A. / Garzone, G. (a cura di) *L'italiano delle traduzioni*. Milano: Franco Angeli, 85-106.

Degano, C. 2005. Universali traduttivi e implicazioni culturali nel doppiaggio italiano di film multietnici. In Garzone, G. (a cura di) *Esperienze del tradurre. Aspetti teorici e applicativi*. Milano: Franco Angeli, 177-194.

Degano, C. 2007. «Good» and «Bad» Subjects: Ideology in Social Research. In Garzone, G./ Sarangi, S. (eds) *Discourse, Ideology and Specialised Communication*. Bern: Peter Lang, 119-139.

Degano, C. 2008. The Construction of Cultural Identity in Banks' Reports on Corporate Social Responsibility. In Di Martino, G. / Polese, V. / Solly, M. (eds) *Identity in English Domain-Specific Discourse*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 21-41.

Garzone G. / Degano C. 2008. *Rhetoric and Bias in Editorials: The Lebanese Crisis of 2006 in the British Press*. In Garzone, G. / Catenaccio, P. (eds) *Language and Bias in Specialized discourse*. Milan: CUEM, 21-49.

Degano, C. 2009. Marketing Identities on Nestlé's Websites. In Garzone, G. / Catenaccio, P. (eds) *Identities across Media and Modes: Discursive Perspectives*. Bern: Peter Lang, 189-213.

Garzone, G. / Degano, C. 2009. Les éditoriaux au-delà de l'opinion : la couverture par la presse anglaise du conflit de l'été 2006 entre le Hezbollah et Israël. In Guidere M. (éd.) *Traduction et Communication orientée*. Paris: Editions Le Manuscrit, 87-128.

Garzone, G. / Degano C. 2010. Public Diplomacy, Multimodality and the World-Wide Web. In Overton, G. T. (ed.) *Foreign Policy in an Interconnected World*. Hauppauge NY: Nova Science Publishers, 29-58.

Garzone, G. / Catino, M. / Gobo, G. / Bait, M. / Catenaccio, P. / Degano, C. / Rozzi, S. 2010. Towards an Integrated Model for the Understanding of Communication Failures in Aviation Accidents: Tenuous Identities under Pressure. In Garzone, G. / Archibald, J. (eds) *Discourse, Identities and Roles in Specialized Communication*. Bern: Peter Lang, 209-244.

Degano, C. 2010. Linguistic Perspectives on Image Construction and Moral Identity: The Case of Banks. In Evangelisti Allori, P. / Garzone, G. (eds) *Discourse, Identities and Genres in*

Corporate Communication: Sponsorship, Advertising and Organizational Communication. Bern: Peter Lang, 235-260.

- Degano, C. 2010. Indicators of Argumentation in Arbitration Awards: A Diachronic Perspective. In Bhatia, V. K. / Candlin, C. N. / Gotti, M. (eds) *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang, 189-205.
- Catenaccio, P. / Degano, C. 2011. Corporate Social Responsibility as a Key to the Representation of Corporate Identity: The case of Novartis. In Evangelisti Allori, P. / Bhatia, V. K. (eds) *Identity in the Professions. Legal, Corporate and Institutional Citizenship*. Bern: Peter Lang, 79-102.
- Degano, C. 2011. Business and National Identity: The Press Coverage of Fiat's Bids for Chrysler and Opel. In Garzone, G. / Gotti, M. (eds) *Discourse, Communication and the Enterprise. Genres and Trends*. Bern: Peter Lang, 301-324.
- Garzone, G. / Degano, C. 2012. Voices in Arbitration Awards: Polyphony and Language Reports. In Bhatia, V. K. / Candlin, C. N. and Gotti, M. (eds) *Discourse and Practice in International Commercial Arbitration*. Aldershot: Ashgate Publishing, 179-207.
- Degano C. 2012. Arguments by Analogy in Arbitration Awards. In Bhatia, V. K. / Garzone, G. / Degano, C. (eds) *Arbitration Awards: Generic Features and Textual Realisations*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 138-151.
- Degano C. (2012). Texture Beyond the Text : Slides and Talk in Conference Presentations. In Maci, S. / Sala, M. (eds) *Genre Variation in Academic Communication: Emerging Disciplinary Trends*. Bergamo: CERLIS, 135-152.
- Degano C (2012). Argumentative Genres on the Web: The Case of Two NGOs' Campaigns. In Campagna, S. / Garzone, G. / Cornelia, I. / Rowley-Jolivet, E. (eds) *Evolving Genres in Web-mediated Communication*. Bern: Peter Lang, 98-124.
- Degano, C. 2013. The Use of Modality in UK TV Electoral Debates. In Poppi, F. / Cheng, Z. (eds) *The Three Waves of Globalization: Winds of Change in Professional, Institutional and Academic Genres*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 197-220. ISBN: 9781443851596.
- Degano, C. 2014. US National Security Strategy. Different Presidencies, Different Rhetoric? In Hilde Van Belle / Kris Rutten / Paul Gillaerts / Dorien Van De Mieroop / Baldwin Van Gorp (eds) *Let's talk politics. New essays on deliberative rhetoric* John Benjamins Publishing Company, pp.149-169. ISBN 9789027211231.
- Degano, C. 2014. Presidential Press Conferences: An Analysis of a Dialogic Genre. In Garzone, G. / Ilie, C. (eds) *Genres and Genre Theory in Transition. Specialized Discourses Across Media and Modes*. Boca Raton (FL): BrownWalker Press, pp. 106-130. ISBN-10: 1612337201 ISBN-13: 9781612337203
- Degano, C. 2014. Genre Variation in Electoral Campaigns: Adaptation to the Audience in UK Posters and TV Debates. In Evangelisti Allori, P. / Bhatia V.K. / Bateman, J. A. (eds). *Evolution in Genres: Emergence, Variation, Multimodality*. Bern: Peter Lang. ISBN 978-3-0343-1533-3
- Degano, C. 2014. Textuality on the Web: A Focus on Argumentative Text Types. In Lim, Hwee L. / Sudweeks, Fay (eds) *Innovative Methods and Technologies for Electronic Discourse Analysis*. Hershey PA: IGI Global 414-436.
- Degano, C. 2016. Electoral Posters' Second Life: Intertextuality in the 2010 UK Electoral Campaign, from Billboards to Web Spoofs. In Marta Degani, Paolo Frassi and Maria Ivana

- Lorenzetti (Eds.) *The Languages of Politics/La politique et ses langages* vol. 2. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 67-90. ISBN (13): 978-1-4438-9768-6
- Baraniello, V., Degano, C., Laura, L., Lozano Zahonero, M., Naldi, M., Petroni, S. 2016. *A Wiki-based approach to Computer Assisted Translation for Collaborative Language Learning*, in *State-of-the-Art and Future Directions of Smart Learning*, eds. Y. Li, M. Chang, M. Kravcik, E. Popescu, R. Huang, Kinshuk, N.S. Chen, Springer, pp. ISBN 978-981-287-866-3.
- Degano, C. 2016 *Complex Nominals in the Terminology of Biotechnology and Nutrition: A Cross-Linguistic Analysis of English and Italian*. In *Language for Specific Purposes: Research and Translation across Cultures and Media*, edited by Giuliana Elena Garzone, Dermot Heaney and Giorgia Riboni, Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 253-274. ISBN (13): 978-1-4438-9932-1
- Garzone, G. / Ilie, C. (eds). 2017. *Visual Arguments in Activist' campaigns: A Pragmadiialectical Perspective*. In *Argumentation Across Communities of Practice: Multi-Disciplinary Perspectives*. John Benjamin Publishing Company, 291-315 ISBN 9789027211279. Degano, C. / Garzone, G. (2017) *Re-Writing and Translation in the News Production Process: News Agency Wires*. In Mottura, M. / Osti, L. / Riboni, G. (eds) *Media and Politics*. ISBN (13): 978-1-5275-0022-8
- Degano C, Naldi M, Petroni S. 2017. *Fostering metalinguistic awareness through translation in LSP courses. A focus on needs analysis in the frame of the WALLeT project*. In: (a cura di): Giuliana Garzone, Paola Catenaccio, Kim Grego, Roxanne Doerr, *Specialised and professional discourse across media and genres*. p. 223-250, Milano: LED, ISBN: 978-1-5275-0022-8
- Garzone G, Degano C. 2017. *Re-Writing and Translation in the News Production Process: News Agency Wires*. In: (a cura di): Bettina Mottura, Letizia Osti and Giorgia Riboni, *Media and Politics: Discourses, Cultures, and Practices*. p. 52-93, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing Newcastle upon Tyne, ISBN: 978-1-5275-0022-8
- Degano, C., Sicurella G. (2019) *A dialogue on populism? A study of intellectual discourse about populism in the Brexit debate in Italy and the UK*. In *Imagining the peoples of Europe: populist discourses across the political spectrum*, edited by Jan Zienkowski and Ruth Breeze. Benjamins.

Articoli su rivista

- Degano, C. 2007. *Presupposition and Dissociation in Discourse: A Corpus Study*. *Argumentation* 21, 361-378.
- Degano, C. / De Cicco, V. 2010. *Mono or multi-modal listening?* In Salvi, Rita (a cura di) "Dall'aula multimediale all'e-learning". *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata XLII/1-2*. Roma: Bulzoni editore, 153-181.
- Degano, C. 2010. *L'uso delle proposizioni concessive nel prologo del conflitto iracheno*. *Rivista Italiana di Linguistica e di Dialettologia XII*, 175-187. Issn 1128-6369
- Degano, C. 2013. *Argumentation in Hypertext: A Case Study of NGOs' Campaigning*. *Journal of Argumentation in Context* 2 (2): 204-225.

- Degano, C. 2013. Book review: *Analysing Fascist Discourse. European Fascism in Talk and Text*. Edited by Wodak, R./ Richardson, John E., London: Routledge. *Journal of Argumentation in Context* 2 (3): 353-358.
- Degano, C. 2016. Corpus linguistics and argumentation: Retrieving argumentative patterns in UK prime ministerial debates. *Journal of Argumentation in Context* 5(2), pp. 114-138.
- Degano, C., Lozano Zahonero, M. 2016. Enhancing metalinguistic awareness through collaborative computer-assisted specialised translation: a rationale for the WALLeT project, *Rivista di Psicolinguistica Applicata*, XVI/1. Pp 9-29.
- Degano, C. 2017. Stylistics and Argumentation: Exploring Reasoning Presentation in McEwan's *The Children Act Fictions*. *Fictions. Studi sulla narratività* xvi, pp. 75-89. (Special issue Style and Stories. Contemporary Stylistics and Narrativity, editor Donatella Montini). issn 1721-3673, isbn 978-88-6227-953-6
- Degano, C. 2019. Mind Construction in McEwan's Novel *The Children Act*: A Focus on Discourse and Thought Presentation. *RIPLA - Rivista Italiana di Psicolinguistica Applicata*, 19 (1), pp. 97-112. ·
- Degano, C., Zuaro, B. 2019. *Oral Examinations in EMI: A Focus on Pragmatic Competence*. 32(1), pp. 141-162. DOI: 10.7370/93187
- Degano, C. (forth). Book Review: Ahmed Abdulhameed Omar, 2019. *Strategic Maneuvering for Political Change A pragma-dialectical analysis of Egyptian anti-regime columns*. AIC Amsterdam: John Benjamins.

Atti di convegni

- Degano, C. 2007. Marketing identities on Nestlé's websites. In Bait, M. / Paganoni, C. (eds) *Discourse and Identity in Specialized Communication. Conference Proceedings*. Bergamo: Lubrina, 53-55.
- Degano, C. 2007. Argumentation theory, critical discourse analysis and corpus linguistics: a case study. In van Eemeren, F. H./ Blair, J. A. / Willard, C.A. / Garssen, B. (eds.) *Proceedings of the Sixth Conference of the International Society for the Study of Argumentation*. Amsterdam: Sic Sat, 315-322.
- Garzone, G. / Catenaccio, P. / Degano, C. (eds) 2010. *Diachronic Perspectives on Genre in Specialized Communication. Conference Proceedings*. Milano: CUEM
- Degano, C. 2010. Argumentation in Hypertext: A case study of NGOs' campaigning. In Garzone, G. / Catenaccio, P. / Degano, C. (eds) *Diachronic Perspectives on Genre in Specialized Communication. Conference Proceedings*. Milano: CUEM, 67-70.
- Degano, C. 2011. Corpora and Argumentation: A Case Study. *Corpus Linguistics 2011 - Discourse and Corpus Linguistics*, University of Birmingham, 20-22 July.
- Degano, C. 2011. Reshaping Political Space: A Discourse Analysis of US Reports on National Security Strategy, *AIA 2011 - Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision*, University of L'Aquila, 14-16 September. Regenerating Community, Territory, Voices - Memory and Vision Atti del Convegno AIA 2011
- Naldi, M., Baraniello, V. Degano, C., Laura, L., Lozano Zahonero, M., Petroni, S. 2016. Accuracy of second language skills self-assessment through a web-based survey tool, in *Advances in Intelligent Systems and Computing*, Springer.

- Degano, C. , Lozano Zohanero, M., Petroni, S. 2015. Enhancing Metalinguistic Awareness in Professional Settings through Translation Practices: The WALLeT Project. *Pre-Conference proceedings. Alapp 2015*, 5-7 November, University of Milan.
- Degano C. 2017. Populism and the Press: Contracting and Expanding (Dis)agreement Space in UK Editorials on Brexit. *Conflict in the Periodical Press 6th International Conference of the European Society for Periodical Research (ESPRit)*. IULM, Milan 28-30 June 2017.
- Degano C. / Zuaro B. 2017. Oral Examinations in Emi: A Focus on Pragmatic Competence. *XXVIII AIA Conference*, University of Pisa 14-16 September 2017.

Contributi a convegni (non pubblicati)

- Catenaccio, P. / Degano C. Novice vs. Expert Academic Writers: Discursive Differences as a Function of Idiolect. *CERLIS 2008 - Trading Identities. Commonality and Individuality in English Academic Discourse*, University of Bergamo, 19-21 June.
- Degano, C. Traduzione e doppiaggio del film post-coloniale: temi e problemi. *Traduzione e riscrittura*, Università degli Studi di Milano, 13 maggio 2011.
- Degano, C. Adaptation to the Audience in UK Prime Ministerial Debates, *Research Colloquium Rhetoric and Argumentation Theory*, University of Amsterdam, 17 June 2011.
- Degano, C. / Riboni, G. Conference Live-Tweeting: The Ultimate Frontier in Knowledge Dissemination? *LINKD 2012 Language(s) in Knowledge dissemination*, University of Modena 11-13 Ottobre.
- Degano, C. Populism and the Press: Contracting and Expanding (Dis)agreement Space in UK Editorials on Brexit. *Conflict in the Periodical Press 6th International Conference of the European Society for Periodical Research (ESPRit)*, Milan 28-30 June 2017 IULM.
- Degano C., Sandrelli, A. Ethically sensitive issues from EU directives to the national press in English and Italian, *CLAVIER 2018 Conference* University of Milan and IULM, November 30-December 1.
- Degano, C. Argumentative topoi seen from a discourse analytic perspective. The case of Brexit and populism in UK editorials. *PRIN Colloquium 2019: Exploring the Discursive Creation of Argumentation and Ideology in Evolving Specialized Knowledge Domains*. Rome, La Sapienza, 13-14 June 2019.

31/07/2019



Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).